

Канаева А.Д.

обучающийся

Научный руководитель: Егорова А.С.

учитель русского языка и литературы

МОУ «СОШ № 38»

Россия, г.Саратов

Ф. М. ДОСТОЕВСКИЙ – САМЫЙ ЗАПАДНЫЙ ПИСАТЕЛЬ

Аннотация: в статье объясняется феномен успеха Достоевского в европейской культуре. Особое внимание уделено изучению влияния европейских писателей на творчество Ф. М. Достоевского; рассмотрены отзывы современных иностранных читателей; выявлен процент «узнаваемости» автора и его произведений как в России, так и в Европе.

Ключевые слова: психология, философия, мировая литература, вечные темы, художественный мир.

Kanaeva A.D.

student

Scientific supervisor: Egorova A.S.

teacher of russian language and literature

Municipal educational institution «Secondary school № 38»

Russia, Saratov

F. M. DOSTOEVSKY IS THE MOST WESTERN WRITER

Annotation: the article explains the phenomenon of Dostoevsky's success in European culture. Special attention is paid to the study of the influence of European

writers on the work of F. M. Dostoevsky; reviews of modern foreign readers are considered; the percentage of "recognition" of the author and his works both in Russia and in Europe is revealed.

Keywords: psychology, philosophy, world literature, eternal themes, the art world.

Судьба Достоевского за пределами его родины необычайна. С каждым годом творчество писателя привлекает все большее внимание и участвует в движении мировой культуры.

О мировом признании писателя свидетельствуют многомиллионные тиражи книг, экранизации, театральные постановки, тысячи монографий и статей на разных языках.

Доменико Чамполи, итальянский литературовед, писал: *«Гофман и По не смогли бы создать такого героя, как герои Достоевского, Флобер и Золя не сумели бы так глубоко показать психологию, а В. Скотт не описал бы чувство так, как это сделал Достоевский».*

Ориентация Достоевского на образцы мировой литературы была бесценной для его писательской палитры. Его герои, сюжеты и мотивы словно насыщались новым дыханием, расширялись за счёт опыта не только русских, но и зарубежных писателей. Вобрав, подобно Толстому, в свой художественный мир опыт зарубежных авторов, Достоевский, в свою очередь, оказал влияние на мировой литературный процесс и является одним из самых популярных писателей до сих пор.

Биография Фёдора Михайловича Достоевского.

Фёдор Михайлович Достоевский – величайший писатель, классик русской литературы, мыслитель. Автор таких бессмертных произведений, как «Идиот», «Преступление и наказание», «Униженные и оскорблённые», «Братья Карамазовы» и многих других.

Детство.

30 октября (по новому стилю 11 ноября) 1821 года родился известнейший русский писатель Ф. М. Достоевский. Детство Фёдора Михайловича Достоевского прошло в большой семье, которая принадлежала к дворянскому классу. Он был вторым из семи детей. Отец семейства – Михаил Андреевич Достоевский – работал в больнице для малоимущих. Мать – Мария Фёдоровна Достоевская (девичья фамилия Нечаева) – происходила из купеческого рода. Когда Федору было 16 лет, внезапно умирает мать. Отец вынужден отправить старших сыновей в пансион К. Ф. Костомарова. С этого момента братья Михаил и Фёдор Достоевские поселяются в Санкт-Петербурге.

Жизнь и творчество.

1837 год в биографии Достоевского был весьма непростой. Умирает мать, на дуэли погибает Пушкин, чье творчество в судьбе обоих братьев играет на тот момент весьма важную роль. В этот же год Фёдор Михайлович Достоевский переезжает в Санкт-Петербург и поступает в военно-инженерное училище. Через два года отца писателя убивают крепостные крестьяне. В 1843 году автор берется за перевод и издание произведения Бальзака – «Евгения Гранде».

1844 год можно считать началом многочисленных этапов творчества Достоевского. Именно в этот год Фёдор Михайлович пишет свое первое произведение – «Бедные люди» (1844–1845 гг.), которое после выхода сразу же приносит автору славу. Роман Достоевского «Бедные люди» был высоко оценен В. Белинским и Николаем Некрасовым. Однако если содержание романа «Бедные люди» было хорошо принято публикой, то уже следующее произведение натывается на непонимание. Повесть «Двойник» (1845–1846 гг.) не вызывает абсолютно никаких эмоций и даже критикуется.

22 декабря 1849 года – переломная дата в жизни Достоевского, т.к. в этом году его приговаривают к казни. Автор привлекается к суду по «делу Петрашевского», и 22 декабря суд выносит приговор о смертной казни. Многие предстает в новом свете для писателя, но в последний момент, перед самой

казнь, приговор сменяют на более мягкий – каторжные работы. Практически все свои ощущения Достоевский пытается вложить в монолог князя Мышкина из романа «Идиот».

В периоде 1850–1854 творчество Достоевского затихает из-за того, что писатель отбывает наказание в ссылке в Омске. Сразу после отбытия срока, в 1854 году, Достоевского отправляют в седьмой линейный сибирский батальон рядовым солдатом. Здесь он знакомится с Чоканом Валихановым (известный казахский путешественник и этнограф) и Марией Дмитриевной Исаевой (жена бывшего чиновника по особым поручениям), с которой у него начинается роман. После смерти мужа Марии Дмитриевны в 1857 году, Достоевский женится на ней. В период пребывания на каторге и во время военной службы писатель сильно меняет свое мировоззрение. Раннее творчество Достоевского не было подвержено каким-либо догмам или жестким идеалам, после произошедших событий автор становится крайне набожным и приобретает своего жизненного идеала – Христа. В 1859 году Достоевский вместе с женой и приемным сыном Павлом покидают место его службы – город Семипалатинск – и перебирается в Петербург. За ним продолжается неофициальное наблюдение.

С 1860 по 1866 года вместе со своим братом Михалом Федор Михайлович работает в журнале «Время», далее в журнале «Эпоха». В этот же период он пишет «Записки из мертвого дома», «Записки из подполья», «Униженные и оскорблённые», «Зимние заметки о летних впечатлениях». В 1864 году умирают брат Михаил и жена Достоевского. Он часто проигрывает в рулетку, влезает в долги. Деньги очень быстро заканчиваются, и писатель переживает тяжелый период. В это время Достоевский сочиняет роман «Преступление и наказание», который пишет по одной главе и тут же отправляет в журнальный набор. Чтобы не потерять права на собственные произведения (в пользу издателя Ф. Т. Стелловского), Федор Михайлович вынужден написать роман «Игрок». Однако для этого у него не хватает сил, и он вынужден нанять стенографистку Анну

Григорьевну Сниткину. Кстати, роман «Игрок» был написан ровно за 21 день в 1866 году. В 1867 году уже Сниткина-Достоевская сопровождает писателя за границу, куда он отправляется, чтобы не потерять все деньги, полученные за роман «Преступление и наказание». Жена ведет дневник об их совместном путешествии и помогает обустроить его финансовое благополучие, взвалив на свои плечи все экономические вопросы.

Последние годы жизни. Смерть и наследие.

Последний период в жизни Достоевского проходит весьма плодотворно для его творчества. С этого года Достоевский вместе с женой поселяется в городе Старая Русса, находящемся в Новгородской губернии. В этот же год Достоевский пишет роман «Бесы». Через год появляется «Дневник писателя», в 1875 – роман «Подросток», 1876 г. – рассказ «Кроткая». В 1878 году происходит значимое событие в жизни Достоевского: император Александр II приглашает его к себе и знакомит с семьей. За два последних года своей жизни (1879–1880 гг.) писатель создает одно из лучших и самых главных своих произведений – роман «Братья Карамазовы».

28 января (по новому стилю – 9 февраля) 1881 года Фёдор Михайлович Достоевский умирает из-за резкого обострения болезни эмфиземы. Это произошло после скандала с сестрой писателя – Верой Михайловной, просившей брата отказаться от наследства – имения, доставшегося от тетки А. Ф. Куманиной.

Многие писатели того времени, к несчастью, покидают этот мир, но их сочинения остаются с нами до сих пор, и мы можем им насладиться сполна. Но мало кто знает, что интересуются творчеством Федора Достоевского спустя столько времени с огромным желанием не только жители стран СНГ... Обо всем по порядку.

Творчество Ф.М. Достоевского в контексте европейской литературы.

Русская литература 2-й пол. XIX века только потому и стала ведущей в развитии мировой литературы, что в короткий срок усвоила, переработала богатейшее наследие других народов Европы и Античности и смогла достичь уровня их литератур по глубине и мастерству. Переключек с гениями других литератур у Достоевского значительно больше, чем у Толстого или Чехова. О том, как Достоевский восторгался западной литературой, можно судить по его первым письмам брату, отразившими всю горячую юношескую страстность его литературных увлечений. Впоследствии круг чтения Достоевского постоянно расширялся, что всегда отражалось на его творчестве. Можно сказать, что прежде чем стать гениальным писателем, Достоевский стал гениальным читателем.

Особую роль в духовном становлении писателя сыграла литература немецкого классицизма и романтизма. Ф.Шиллера Достоевский еще в юности "вызубрил наизусть". Неразрывно было связано творчество Достоевского с современным ему французским реализмом: В.Гюго, О. де Бальзаком, А. Дюма, Г.Флобером и даже Э.Золя. Наиболее важные из этих связей - с Бальзаком и Гюго - будут подробно рассмотрены нами ниже. У Дюма и Сю Достоевский учился построению занимательного сюжета и захватывающей интриги. Поэтому многие неожиданные сюжетные ходы в его романах рассчитаны на эффект первого прочтения, что типично именно для приключенческих и бульварных романов. (Тем же объясняется обилие героев и излишняя запутанность интриги в "Подростке" и в "Идиоте").

Изучение вышеперечисленных параллелей дает необходимые ключи к пониманию философии и поэтики Достоевского. Важно проанализировать, как на разных этапах творчества менялся сам характер обращения Достоевского к западным писателям. В начале своего творческого пути он заимствует тематику и жанровое своеобразие западных произведений: у Ч.Диккенса, Э.Т.А.Гофмана и Бальзака. Под их влиянием появляется у Достоевского сентиментальный тон, мелодраматические приемы повествования и сочетание бытописания с

фантастичностью (в "Двойнике", "Хозяйке", "Неточке Незвановой"). Для "Бедных людей" Достоевский взял форму европейского "романа в письмах", в которой были написаны "Новая Элоиза" Руссо, "Страдания молодого Вертера" Гете.

Ф.М. Достоевский и Фридрих Шиллер.

Иоганн Фридрих Шиллер – поэт, философ, драматург, военврач и профессор истории, один из ярких представителей направления «Буря и натиск», близкий друг Иоганна Гете. Ему принадлежит авторство «Оды к радости», которая стала основой для гимна Евросоюза.

Детство и юность

Иоганн Кристоф Фридрих фон Шиллер родился в Марбахе-на-Некаре, Вюртемберг, Священная Римская империя. Его родителями были Йоганн Каспар Шиллер — военный фельдшер и Элизабет Доротея Кодвайс.

В 1763 году его отца назначили вербовщиком в немецком городе Швебиш-Гмюнд, из-за чего вся семья Шиллера переехала в Германию, поселившись в маленьком городке Лорх.

В Лорхе Шиллер посещал начальную школу, но из-за недовольства качеством образования он часто прогуливал занятия. Так как его родители хотели, чтобы он стал священником, они наняли местного священника, который и обучал Шиллера латинскому и греческому языкам.

В 1766 году семья Шиллера вернулась в Людвигсбург, куда перевели его отца. В Людвигсбурге на Шиллера обратил внимание Карл Евгений Вюртембергский. А через несколько лет Шиллер закончил медицинский факультет в учреждённой Карлом Вюртембергским академии — «Высшей школе Карла».

Его первое произведение, драма «Разбойники», была написана во время его учёбы в академии. Опубликована она была в 1781 году, а уже на следующий год в Германии по ней был поставлен спектакль. В драме рассказывалось о конфликте двух братьев.

«Карьера»

В 1780 году Шиллера назначили на должность полкового врача в Штутгарте, Баден-Вюртемберг, Германия. Он не был рад этому назначению, и поэтому однажды оставил службу без разрешения, чтобы посмотреть на первую постановку своей пьесы «Разбойники». Так как он оставил расположение части без разрешения, Шиллер был арестован и приговорён к 14 суткам ареста. Ему также запретили публиковать свои работы в будущем.

В 1782 году Шиллер через Франкфурт, Мангейм, Лейпциг и Дрезден сбежал в Веймар. А в 1783 году в Бонне, Германия, была представлена следующая постановка Шиллера с названием «Заговор Фиеско в Генуе».

В 1784 году в театре «Schauspiel Frankfurt» была представлена пьеса из пяти частей «Коварство и любовь». А через несколько лет пьеса была переведена на французский и английский.

В 1785 году Шиллер представил пьесу «Ода к радости».

В 1786 году он представил новеллу «Преступление из-за потерянной чести», которая была написана в виде криминального отчёта.

В 1787 году в Гамбурге была представлена его драматическая пьеса в пяти частях «Дон Карлос» в Гамбурге. В пьесе речь идёт о конфликте между Доном Карлосом и его отцом — испанским королём Филиппом II.

В 1789 году Шиллер начал работать преподавателем истории и философии в Йене. Там же он начинает писать свои исторические работы, одна из которых — «История отпадения Нидерландов».

В 1794 году выходит его произведение «Письма об эстетическом воспитании человека». Работа была написана на основе событий во время Французской революции.

В 1797 году Шиллер написал балладу «Поликратов перстень», которая была опубликована в следующем году. В том же году он также представил следующие баллады: «Ивиковы журавли» и «Дайвер».

В 1799 году Шиллер завершил написание трилогии «Валленштейн», которая состояла из пьес «Лагерь Валленштейна», «Пикколомини» и «Смерть Валленштейна».

В 1800 году Шиллер представил такие работы: «Мария Стюарт» и «Орлеанская дева».

В 1801 году Шиллер представил переведённые им пьесы «Карло Гоцци, Турандот» и «Турандот, принцесса Китая».

В 1803 году Шиллер представил свою драматическую работу «Мессинская невеста», которая впервые была показана в Веймаре, Германия.

В 1804 году он представил драматическую работу «Вильгельм Телль», основанную на швейцарской легенде об искусном стрелке по имени Вильгельм Телль.

Основные работы.

Пьеса Шиллера с названием «Разбойники» считается одной из первых европейских мелодрам. В пьесе зрителю показывается перспектива на порочность общества и предлагается взгляд на классовые, религиозные и экономические различия между людьми.

Награды и достижения.

В 1802 году Шиллеру был жалован дворянский статус герцога Веймарского, который добавил к его имени приставку «фон» свидетельствующую о его дворянском статусе.

Смерть и наследие.

В возрасте 45 лет Шиллер умер от туберкулёза. В 1839 году в Штутгарте был установлен памятник в его честь. Площадь, на которой он был установлен назвали в честь Шиллера.

Достоевский с ранней юности ценил Шиллера как того, кто раскрыл ему глаза на многое, что прежде молодой человек лишь предчувствовал; Шиллер представил в образах основополагающие и глубинные идеи дальнейшего

творчества Достоевского. Образы эти сыграют важнейшую роль в создании единого смыслового пространства последнего романа Достоевского. Взяв эпиграфом к роману единственное место в Евангелии, где Иисус говорит с пришедшими к Нему эллинами, и говорит с ними, используя язык и образы Элевсинских мистерий, Достоевский одновременно ввел в роман большие цитаты из «Элевзинского праздника» Шиллера в переводе Жуковского, соединив их в восприятии читателя с одой «К Радости», создав тем самым пространство проявления главной вести Элевсиний, представшей в христианстве во плоти: вести о фундаментальном единстве человечества, о другом человеческом облике, о другой человеческой мерности, о необходимости для обретения жизни будущего века выхода за пределы своей здешней уединенной природы, толкуемой Достоевским как ошибка восприятия, искажение «правильного очерка человека».

Леонид Гроссман писал, что Ф. Шиллер - главный источник Федора Михайловича юношеской экзальтации, это поэт, которым Достоевский положительно бредил в школьные годы. Вот что писал Достоевский о Шиллере: *"Мы должны особенно ценить Шиллера, потому что ему было дано не только быть великим всемирным поэтом, но, сверх того, быть нашим поэтом. Поэзия Шиллера доступнее сердцу, чем поэзия Гёте и Байрона, и в этом его заслуга; от этого ему многим обязана и русская литература."* [6;3]. Влияние на творчество Достоевского Шиллер оказал на культурное формирование всего поколения. Влияние Шиллеровских идеалов в детстве и в течение жизни на мировоззрение Фёдора Михайловича. Русского гения увлекала возвышенная чистота чувств, приверженность идеям свободы, противопоставление «естественности» поэзии заблуждениям современных общественных умонастроений.

Оба рисуют человека как психосоматическое единство тела, души и духа с общим для них двигателем - совестью. Не составляет труда применить эти рассуждения к героям романов Достоевского. Правда, Достоевский не оставил

прямых высказываний относительно принципов, на которых строятся характеры его героев. Достаточно, однако, вспомнить лишь Раскольникова, чтобы убедиться в том, что писатель едва ли не слово в слово воспроизводит антропологические предпосылки Шиллера. Лихорадка, которая мучает Раскольникова перед преступлением, его физический крах и многодневное затворничество после преступления - что это как не реакция "машины" на душевные муки, которые он сам на себя накликал, строя преступный план и приводя его в действие? Болезнь Раскольникова — это следствие его безнравственных замыслов, ведущих к безнравственному поступку.

Реализм изображения, присущий Достоевскому, может, впрочем, ввести читателя в заблуждение и внушить ему, будто преступные мысли возникли у Раскольникова из-за того, что он простудился и заболел в своей каморке. Но дело обстоит как раз наоборот: Раскольников и каморку-то эту находит и заболевает потому, что им овладело "безумное самомнение" (как выразился Гегель), которое привело его к полной изоляции от людей.

Мир внешний и мир внутренний связаны между собой у Шиллера и Достоевского настолько тесно, что эти два мира невозможно разделить.

Ф.М. Достоевский и Оноре де Бальзак.

Оноре Де Бальзак – французский писатель и один из лучших прозаиков. Он стал основоположником реализма в европейской литературе. Его считают своим учителем такие классики мировой литературы, как Эмиль Золя, Чарльз Диккенс, Федор Достоевский, Уильям Фолкнер. Биография Бальзака может быть интересна современным читателем, так как его путь к успеху был тернист и сложен, но он не отступился от своей мечты стать писателем.

Происхождение.

Отцом будущего писателя был крестьянин из Лангедока, который сумел сделать карьеру во время Французской буржуазной революции и разбогатеть.

Мать была намного моложе отца (даже пережила сына) и тоже происходила из обеспеченной семьи парижского торговца сукном.

Фамилия Бальзак была взята отцом будущего писателя уже после революции, настоящим семейным именем была фамилия Бальса.

Образование.

Отец писателя, ставший помощником мэра города Тура, мечтал сделать сына адвокатом. Он отдал его сначала в Вандомский колледж, а потом в Парижскую школу права.

В Вандомском колледже Оноре не понравилось сразу. Он плохо учился и никак не мог наладить контакт с педагогами. Контакты с семьей во время учебы были запрещены, а условия жизни отличались излишней суровостью. В 14 лет Оноре тяжело заболел и был отправлен домой. В колледж он больше не вернулся, закончив его заочно.

Еще до своей болезни Оноре увлекся литературой. Он запоем читал сочинения Руссо, Монтескье, Гольбаха. Даже после поступления в Парижскую школу права Оноре не оставил мечты стать писателем.

Раннее творчество.

С 1823 года Бальзак начал писать. Первые его романы написаны в духе романтизма. Сам автор считал их неудачными и пытался о них не вспоминать.

С 1825 по 1828 год Бальзак пробовал заняться издательской деятельностью, но потерпел неудачу.

Успех.

Согласно биографии Оноре, де Бальзака, писатель был настоящим трудоголиком. Он работал по 15 часов в сутки и публиковал по 5-6 романов за год. Постепенно к нему начала приходить слава.

Бальзак писал о том, что его окружало: о жизни Парижа и французской провинции, о жизни бедняков и аристократов. Его романы были скорее философскими новеллами, раскрывающими всю глубину существующих тогда

во Франции социальных противоречий и тяжесть социальных проблем. Постепенно Бальзак объединил все написанные им романы в один большой цикл, названный им «Человеческой комедией». Цикл разделен на три части: «Этюды о нравах» (в эту часть, например, вошел роман «Блеск и нищета куртизанок»), «Философские этюды» (сюда вошел роман «Шагреновая кожа»), «Аналитические этюды» (в эту часть автор включил отчасти автобиографические произведения, такие, например, как «Луи Ламбер»).

В 1845 году Бальзака наградили Орденом почетного легиона.

Смерть писателя.

Только в 1850 году Бальзак, который, кстати, подолгу гостил у своей возлюбленной, посещая вместе с ней Киев, Винницу, Чернигов и другие города Украины, и Эвелина смогли официально обвенчаться. Но счастье их было недолгим, так как сразу по возвращении на родину писатель заболел и умер от гангрены, которая развилась на фоне патологического сосудистого артрита.

Похоронили писателя со всеми возможными почестями. Известно, что его гроб во время похорон поочередно несли все выдающиеся литераторы Франции того времени, включая Александра Дюма и Виктора Гюго.

Бальзак являлся для Достоевского одним из любимейших и важнейших западных авторов (*«Бальзак велик! Его характеры - произведения ума вселенной! Не дух времени, но целые тысячелетия приготовили бореньем своим такую развязку в душе человека»*) [6;8]. Достоевский знал Бальзака с того времени, когда «Библиотека для чтения» впервые напечатала в 1835 году «Старика Горио». В летние каникулы 1838 года Достоевский читает все написанные к тому времени произведения Бальзака. В 1843 году Бальзак проводит целую зиму в Петербурге, что способствует необыкновенному росту его популярности в России. В связи с его приездом осенью того же года Достоевскому заказывают перевод «Евгении Гранде», который и стал первым его напечатанным трудом (*«Я перевел “Евгению Grandet” Бальзака (чудо! чудо!)»*) [6; 9].

Таким образом, проза Бальзака стала для Достоевского первой школой стиля и художественного мастерства. В Макаре Девушкине («Бедные люди»), готового пожертвовать последним для Вареньки Доброселовой, угадывается отец Горио, разоряющийся ради счастья страстно любимых им дочерей. Апогеем бальзаковского влияния на Достоевского стало «Преступление и наказание». В черновиках к «Пушкинской речи» был один сокращенный впоследствии Достоевским фрагмент: *«У Бальзака в одном его романе один молодой человек, в тоске перед нравственной задачей, которую не в силах еще разрешить, обращается с вопросом к другу, своему товарищу, студенту, и спрашивает его: «Послушай, представь себе, вот ты нищий, у тебя ни гроша, и вдруг где-то там, в Китае, есть дряхлый, больной мандарин, и тебе стоит только здесь, в Париже, не сходя с места, сказать про себя: умри, мандарин, и он умрет, но за смерть мандарина тебе какой-то волшебник пришлет затем миллион, и никто этого не узнает, и главное он где-то в Китае, он, мандарин, все равно что на луне или на Сириусе - ну что, захотел бы ты сказать: “Умри, мандарин”, чтобы сейчас же получить этот миллион?» Студент ему отвечает: “Est-il bien vieux ton mandarin? Eh bien non, je ne veux pas!” вот решение французского студента»* [1;312]. Здесь Достоевский пересказывает своими словами тот самый эпизод из «Отца Горио», который он ранее почти буквально перенес в «Преступление и наказание», где Раскольников слышит разговор между студентом и офицером о правомерности убийства старухи-процентщицы. Насколько же глубоко отложился в сознании Достоевского этот эпизод, если он вспомнил его еще раз через 14 лет после написания романа - как аргумент в пользу своего знаменитого тезиса о преступности строить счастье на чьем-либо безвинном страдании.

Идея о дозволенности для гения переступления границ общественной морали привлекла Бальзака раньше, чем Достоевского. Рассказанная французским романистом история Евгения Растиньяка - это тоже рассказ о постепенном

нравственном падении молодого человека, решившего перешагнуть через кровь для достижения положения в обществе. По сюжету «Отца Горио», Растиньяку стоит только дать беглому каторжнику Вотрену согласие на убийство наследника банкира Тайлефера, и тогда он, не запачкав свои собственные руки, станет обладателем многомиллионного состояния при женитьбе на влюбленной на него сестре убитого. В его душе происходит мучительная борьба, он долго отказывается дать свое согласие на убийство, но когда преступление совершается помимо него разрешения, решает воспользоваться его плодами. Перед Растиньяком встают те же жизненные проблемы, что и перед Раскольниковым; он хочет спасти от бедности любимых сестер и мать.

Вместе с тем мировоззрение преступника-философа Вотрена невольно вызывает в памяти жизненную позицию Свидригайлова. Похоронив старого Горио, Растиньяк расстается со всем человеческим в себе, и уходя с кладбища в город, «он бросил на этот жужжащий улей такой взгляд, которым, казалось, хотел заранее высосать из него весь мед, и произнес это роковое восклицание: «Теперь мы с тобой разделаемся!» Вырисовывается, таким образом, разительное сходство двух систем персонажей: если Растиньяк оказывается между честным Бьяншоном, несчастным Горио и злодеем Вотреном, то Раскольников - между Разумихиным, Мармеладовым и Свидригайловым. Но если сравнить жизненные позиции Бальзака и Достоевского, то обнаружатся значительные расхождения. У Бальзака нет христианской антитезы аморальности общества, которую так настойчиво и страстно выдвигает Достоевский в лице Сони Мармеладовой и Миколки. Тем не менее, свою наполеоновскую теорию Раскольников «позаимствовал» именно с Запада - от героев Бальзака и Стендаля, где мы ее находим уже в полном развитии. Достоевский представил ее, однако, в таком резко очерченном и неэстетичном виде, что сразу обозначилась ее античеловеческая, разрушительная сущность, с которой русский писатель, в отличие от Бальзака, отнюдь не собирается мириться.

Ф. М. Достоевский и Виктор Гюго.

Виктор Мари Гюго (1802–1885 гг.) – один из выдающихся французских романистов XIX века, писатель, поэт, прозаик и драматург, автор легендарного произведения «Собор Парижской Богоматери». Биография Гюго довольно интересна, так как он жил в беспокойное время европейских буржуазных революций.

Происхождение и образование

Виктор Гюго был младшим в семье генерала Жозефа Гюго и роялистки, дочери богатого судовладельца, Софи Требуше. Родился он в 1802 году в Безансоне, а последующие 9 лет переезжал с родителями с места на место. В 1811 году семья возвратилась в Париж. В 1813 году родители Виктора развелись, и младший сын остался жить с матерью.

Согласно краткой биографии Виктора Гюго, с 1814 по 1818 мальчик получал образование в престижном парижском лицее Людовика Великого. В это время он и начал писать: создал несколько трагедий, перевел на французский язык Вергилия, написал несколько десятков стихотворений, поэм и даже оду, за которую получил медаль Парижской Академии и еще несколько престижных наград.

Начало профессиональной литературной деятельности

В 1819 году Виктор Гюго начал заниматься издательским трудом. Он печатался в нескольких журналах, а потом стал издавать свой собственный. Содержание журнала говорило о том, что юный Гюго был ярким сторонником монархии и придерживался ультрароялистских взглядов.

В 1823 году Гюго опубликовал свой первый роман, который был раскритикован. Писатель не огорчился, а наоборот стал больше и тщательнее работать над своими произведениями. Он даже подружился с критиками, например, с Шарлем Нодье, который, в свою очередь оказал большое влияние на творчество писателя. До 1830 года Гюго придерживался классической школы, но

после романа «Кромвель» решил окончательно «уйти» в романтизм. Именно Гюго заложил основы так называемой романтической драмы.

Вершина писательской карьеры.

Несмотря на проблемы с критиками, Гюго был достаточно известным писателем и вращался в соответствующих кругах. На праздники в дом приглашались такие известные деятели искусства, как Ламартин, Мериме, Делакруа.

Гюго поддерживал хорошие отношения с Листом, Шатобрианом, Берлиозом. В романах 1829–1834 годов Гюго проявил себя не только литератором, но и политиком. Он открыто выступил против практики смертной казни, что было особенно актуально для постреволюционной Франции.

С 1834 по 1843 год писатель работал в основном для театров. Его трагедии и комедии вызывали большой общественный резонанс – скандалы во французском литературном мире, но, при этом, они ставились в лучших парижских театрах. Его пьесы «Эрнани» и «Король забавляется» даже на какое-то время снимались с показов, но потом их снова включали в репертуар, и они имели оглушительный успех.

Последние годы жизни.

В 1841 году Виктор Гюго стал членом Французской Академии, а в 1845 – начал политическую карьеру, которая была отнюдь не простой, хотя именно в 1845 году он получил звание пэра Франции.

В 1848 году он был избран в Национальное собрание, в котором продержался до 1851 года. Не поддержав новую революцию и восшествие на престол Наполеона III, Гюго отправился в изгнание и вернулся во Францию только в 1870 году. В 1876 году он стал сенатором.

Умер писатель в 1885 году. Во Франции на 10 дней объявили траур. Похоронен Виктор Гюго в Пантеоне.

Достоевский писал в 1876г.: *«У Виктора Гюго бездна страшных художественных ошибок, но зато то, что у него вышло без ошибок, равняется по высоте Шекспиру. Писатель не без таланта»* [4;7]. В послекаторжный период Достоевский больше всего ценит Гюго за гуманистический пафос его творчества: *«Его мысль есть основная мысль всего искусства 19 столетия, и в этой мысли В.Гюго как художник был чуть ли не первым провозвестником. Это мысль христианская и высоконравственная; формула ее - восстановление погибшего человека, задавленного несправедливо гнетом обстоятельств, застоя веков и общественных предрассудков»*.

Идея эта была заветной для самого Достоевского, который сделал ее центральной в своем творчестве. На этой мысли об «восстановлении падшего человека», сочувствии к «униженным и оскорбленным» строятся почти все сцены «Преступления и наказания». Достаточно вспомнить отца Мармеладова, красноречиво расписывающего свои бедствия, подобно Тенардье из «Отверженных», или сравнить Соню с Фантиной, ставшей публичной женщиной, чтобы спасти от нищеты дочь. Очень близка по пафосу к Гюго сцена «чтения вечной книги» «убийцей и блудницей». Пронзительную сцену избиения лошади из сна Раскольникова Достоевский также мог заимствовать из стихотворения Гюго «Mélancolie».

Считается, что наказание должно быть «внутри» человека; только через моральные страдания души происходит очищение преступника. Так было с героем «Отверженных» Жаном Вальжаном (которого излечили не двадцать лет каторги, а чистота священника Мириэля). Так случилось и с Родионом Раскольниковым. По мнению Щенникова, «Гюго и Достоевского единит вера в исходное и незыблемое нравственное начало личности, настойчиво противопоставляемая ими учению о социальной и исторической обусловленности сознания и поведения человека. С доверием к незыблемой нравственной природе человека и у Гюго, и у Достоевского связана вера в массы,

в их духовность - убежденность в том, что человек из низов, отягощенный пороками и предрассудками, не должен быть отлучен от исторического творчества».

Отличительной чертой Достоевского, по мнению того же Щенникова, является то, что *«герои Достоевского отличаются значительно большей диалектической сложностью, психологической глубиной и философской масштабностью, нежели аналогичные им типы у писателей-современников. Характеры Достоевского психологически разработаны достовернее, чем их типологические родственники у Гюго, у которого они создаются зачастую средствами ораторского искусства и выражают прямую авторскую проповедь»*. [8;186].

Герои Гюго очень часто проходят путь понимания истины, преображения, «мгновенно», в несколько часов или минут. Герои Достоевского встают на путь света вследствие мучительных поисков, и путь этот не может быть коротким. В этом Достоевский более достоверен психологически. И Достоевский, и Гюго стремятся эмоционально воздействовать на читателя с помощью литературы.

Отношение Запада к Фёдору Михайловичу Достоевскому.

Последнее время, особенно начиная с 1921 года (столетие рождения Достоевского), величайший романист-мыслитель совершает поистине триумфальное шествие не только на Западе, но и на далеком Востоке. Никого из иностранных авторов не переводят с такой тщательностью, никого не переиздают в таком огромном количестве, никого с таким жаром не читают и не изучают, как Достоевского. Национальные перегородки, разделяющие иногда и враждебные взаимно страны, не существуют для победоносного движения Достоевского по Германии, Франции, Австрии, Англии, Италии, Испании, Америке, Японии. Еще до революции Достоевский высоко поднялся в сознании Европы; теперь же, когда иностранец думает о русской культуре, он думает прежде всего о фактах революции и о Достоевском. И если для одних иностранных исследователей

Достоевский прямо почитается глубочайшим символом “русского революционного (в широком смысле слова) духа”, а для других он прежде всего гениальный художник, все равно его значение возвышается над теми, кто совсем недавно были “властителями дум” (Ницше, Толстой, Ибсен и др).

Германия, по-видимому, особенно ревностно занимается Достоевским. За последние шесть-семь лет вышло по-немецки больше десяти монографических работ; сверх того, о нем пишут в параллель и с некоторыми другими романистами и мыслителями, как это было принято у нас в начале столетия. Далее, нет почти ни одного номера какого-либо литературного журнала, где не было бы статьи о Достоевском, заметок, перевода нового рукописного материала, мемуаров о Достоевском и пр. В Германии вышло большое количество изданий “Сочинений Достоевского”, как по-русски, так и по-немецки. Отдельные же новые тексты вышли тоже в нескольких изданиях, как, например, “Исповедь Ставрогина”; есть прекрасные иллюстрированные издания: “Двойника”, “Игрока” и друг, чего у нас нет. Наконец, издательство “Piper” в Мюнхене выпускает Полное собрание сочинений Достоевского на немецком языке, со включением ряда томов, специально посвященных собранию рукописных материалов Достоевского, с комментариями, то есть идет много впереди нас, ибо у нас опубликована только часть рукописных материалов по “Преступлению и наказанию”.

Целый ряд иностранных писателей находится уже давно под влиянием тематики и стиля Достоевского, а в последнее время число их еще увеличилось. И если у нас фигура Достоевского по силе интереса к нему еще не заслонила своих предшественников и современников, то в Европе это совершилось, бесспорно. Еще в 1908 году известный французский исследователь литературы и романист Andre Gide писал: “Огромный массив Толстого еще закрывает горизонт; но чем большеходишь в эту горную страну, по мере того как удаляешься от этой ближайшей вершины, скрывающей соседнюю, — позади гиганта Толстого появляется и растет Достоевский. Это он с вершиной,

наполовину скрытой, является таинственным узлом всей горной цепи; у него берут начало нескольких самых значительных потоков, могущих утолить жажду современной Европы”.

Белинский оказался прав: за 70–80 лет предвидел он судьбу начинавшего в 40-х годах писателя. Потенций, заложенных в “Бедных людях” и “Двойнике”, для прогноза проницательного критика оказалось более достаточно, чем самых гениальных откровений “Преступления и наказания” и “Братьев Карамазовых” для критики 60–70-х годов.

Популярные произведения Фёдора Михайловича Достоевского на Западе.

Теперь выясним, какие же произведения Достоевского популярны зарубежом? *«Идиот»*.

Известные произведения Достоевского изучаются по всему миру и пользуются огромной популярностью, но самым востребованным романом автора является, несомненно, "Идиот". История про дворянина, который сталкивается с нравами русского дворянского общества мгновенно покорила иностранных читателей.

Особенно читателям приглянулось описание уникального дворянского быта, которое Достоевский приводит в полной мере. Несмотря на всю доброту князя Мышкина, его воспринимают лишь как сумасшедшего, не понимая, что он является куда более разумным и продвинутым человеком, чем те, кто его окружают.

Роман вышел в 70-е годы XIX столетия и мгновенно стал сенсацией. Читатели по всему миру стремились прикоснуться к величайшему произведению Достоевского, и даже большой объем произведения не пугал поклонников романа.

«Преступление и наказание».

Огромной популярностью по всему миру пользуется и другое произведение Достоевского - роман "Преступление и наказание". Данный роман можно смело

назвать самым философским и глубокомысленным из всех, что написал русский классик.

Убив старушку ради небольшой суммы денег, Родион Раскольников мучается угрызениями совести, проходя через все круги ада. На Западе произведением неоднократно вдохновлялись для создания вольных экранизаций на поднимаемую тему. Терзания главного героя поглощают читателей без остатка, ведь только Достоевскому удавалось создавать столь мрачную атмосферу, в которой оставалось место для лучика надежды.

«Братья Карамазовы»

Широкий интерес вызывает и последний роман Достоевского - "Братья Карамазовы". В этом произведении чувствуется, как менялись взгляды автора, как прогрессировал его стиль повествования. Неспроста роман "Братья Карамазовы" экранизировали по всему миру от Италии до Японии.

Анализ отзывов иностранных читателей.

Для исследования нами были проанализированы отзывы читателей последних лет на открытых иностранных сайтах. Представим некоторые из них.

Farafra:

Книги Достоевского поистине удивительны. Это самая главная причина, по которой я изучаю русский язык.

David Walker:

Когда вы читаете Достоевского, вы думаете: "Эй, погоди минутку, откуда этот парень, который умер много лет назад, знает меня?" Ни один другой автор не потряс меня так сильно.

Jeffrey C. McAndrew:

Он очень открыто говорит о человеческой душе и о концепциях смысла и страдания. Он говорит нам, что у человечества всегда будут проблемы, форма которых меняется, но суть никогда не исчезает. Удивительно, насколько позитивно он относился к Иисусу Христу. Интересно, что бы он подумал о

нашей нынешней культуре, одержимой интернетом? Великая истина заключается в том, что технологии не могут очистить наши души... Какой писатель!

Отзыв от Margaret Diffenbaugh

Если вы когда-нибудь захотите совершить убийство, вместо этого лучше прочтите «Преступление и наказание». Это сработало со мной. И это уже второй раз, когда я читаю этот роман.

Emmanuel Simon

Это очень интересная книга. Готов рекомендовать эту книгу другим. Напоминает мне "Бойцовский клуб". («Записки из мёртвого дома»)

Также были собраны отзывы о конкретных произведениях писателя.

«Преступление и наказание»

NELSON X:

Когда я читал "Преступление и наказание", то не мог оторваться. Даже взял больничный на работе, чтобы остаться дома и закончить книгу.

с е s:

Я только что закончил читать "Преступление и наказание". Это первая олдовая классическая книга, которую я когда-либо читал. Было здорово, меня действительно зацепило, аж мурашки побежали по коже. Я планирую прочитать все его известные произведения. Следующим в моем списке стоит "Идиот".

Swarnim Vajrai:

Когда я впервые взял в руки "Преступление и наказание", мой отец очень неохотно разрешил мне это читать. Он сказал: "Это слишком философская книга. Я не знаю, сильно ли тебе это понравится". Я все равно стал читать, но не смог продвинуться дальше 100 страниц из-за того, как глубоко это повлияло на меня. Никогда больше я не погружался в такую меланхолию.

Paul McGrath:

Я подходил к этой книге с большим трепетом. Я никогда не читал Достоевского и переживал, что увязну в длинном и скучном трактате 19 века о звериной природе человека или что-то в этом роде. Но рад сообщить, что это не так, и, к моему восхищению, «Преступление и наказание» оказалось увлекательным рассказом о молодом человеке, который страдает от своих же желаний. Достоевский даёт нам драматическую напряженность, подробные и правдоподобные человеческие характеры и блестящее понимание человеческой природы.

Carrie Childres:

Я купил эту книгу, потому что она одна из «классики», но очень сомневаюсь, что прочту её до конца. Мне не нравится главный герой, у меня нет к нему ни малейшего сочувствия. И я считаю, что это скучная книга, потому что её главный герой — ленивый и испорченный мещанин. Я бы рекомендовал «Преступление и наказание» только в качестве лекарства от бессонницы, ведь эта книга способна усыпить любого.

Robert Aberegg

По моему скромному мнению, это величайший из когда-либо написанных романов. Я очарован 19 веком русской литературы, который открыла мне эта книга. Мне нравится, что Достоевский не боится пролить свет на самые глубокие и тёмные стороны человеческой души.

Aaron P. Vowels:

Никогда не любил русской литературы, и этот роман не стал исключением. Мне показалось, что это бесконечная версия «Сердца-обличителя» Эдгара По с блуждающими, ненужными персонажами и описаниями, которые идут страница за страницей, никуда не двигая повествование.

Joshua Youket:

Сдается, в оригинале это понравилось бы мне больше. Иногда текст кажется бессвязным, но я не могу понять - виноват в этом перевод или нет.

«Братья Карамазовы»

Неизвестный:

Если вы человек, вы просто обязаны прочесть эту книгу. Она изменит вашу жизнь. Это всего один роман, но в нём затрагивается столько глубоких тем, что вы будете останавливаться вновь и вновь, чтобы подумать над каждой главой.

И даже если вы не человек, я всё равно советую прочесть вам «Братьев Карамазовых».

Cliff W King

Чтение «Братьев Карамазовых» уже является огромным достижением. Эта книга стоит вашего времени, она более интригующая, чем какой-либо современный триллер. Роман захватывает вас и ведёт через политику, религию, социальные отношения. Но «Братья Карамазовы» требуют усилий, чтобы прочесть их до конца, и я рад, что сделал это.

Debbie Kramer

Мне было трудно читать эту книгу. Мне не понравились долгие размышления: есть ли Бог внутри меня или он на небе, или его вообще нет. Я даже пропускал некоторые фрагменты, когда они становились слишком многословными и, на мой взгляд, не имели никакого отношения к сюжету и героям.

Эта книга совершенно не похожа на «Гарри Поттера» и «Голодные игры». И хоть я её прочёл до конца, я не наслаждался чтением.

Nanaki:

Фантастическая, но чрезвычайно длинная книга. Все должны прочитать ее, автору явно есть чем обогатить вашу жизнь! Поистине шедевр и одна из величайших книг, когда-либо написанных в этом жанре. А возможно, вообще величайшая из всех!

Annette Judith:

Это красивый, динамичный роман, который оставляет долгое послевкусие. Трудно найти книгу, в которой так много персонажей с такой глубиной. В этой истории вы в равной степени найдете духовность, семью, романтику и тайну.

ReibolVQ:

Когда я закончил "Братьев Карамазовых", я буквально разрыдался и не мог взять в руки другую книгу по крайней мере месяц.

«Идиот»

Eduardo:

Не тратьте своё время на чтение этой книги, она ужасна! Я понадеялся на положительные отзывы и ожидал, что это хороший роман, но это не так! Я даже больше скажу — это худший роман, который я прочёл за всю свою жизнь. Большая часть книги походит на случайное письмо, в нем нет ни единой мысли, ни сюжетных линий. Такое ощущение, что автор старался написать определённое количество слов по заказу издателя. Книга, которую я прочёл, состояла из 700 страниц, но её легко можно было сократить до 300 без ущерба для содержания. А в итоге читатель вынужден глотать 400 страниц бессмысленного письма.

Will Errickson:

Достоевский написал этот роман после нападения нигилистов на российское искусство и литературу. Он чувствовал, что ведёт войну против сырого и бесчувственного западного материализма и относился к этому, как к священной войне. В то время как Тургенев и Толстой встретили Запад с распростертыми объятьями, он боялся, что это вызовет религиозный кризис, а невежество, тщеславие и жадность смогут поглотить веру в Христа. Возможно, его «Идиот» не настолько велик, как «Преступление и Наказание» или «Братья Карамазовы», но в нём тоже есть много важных авторских идей: вера, человеческое сострадание, отчаяние, безумие. А князь Мышкин, конечно же, один из величайших литературных персонажей.

Неизвестный:

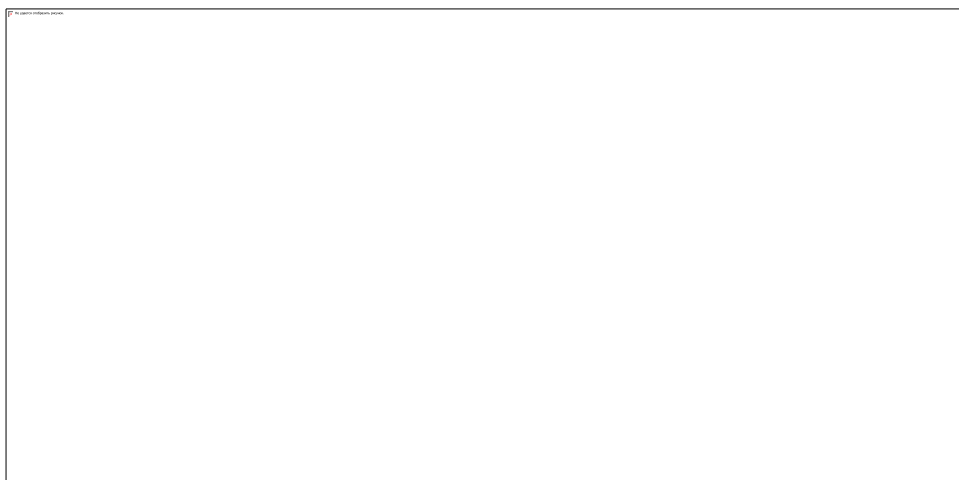
Я осилил эту книгу до конца только потому, что она считается классикой. Но если Достоевский хороший писатель — то я величайший из англичан. Могу сказать так: только идиот может дочитать «Идиота» до конца. То я тебя люблю, то ненавижу, то люблю, то ненавижу — тошнит от всего этого! Героям книги стоило бы заняться делом и устроиться на работу, у них слишком много свободного времени. Избавьте себя от страданий!

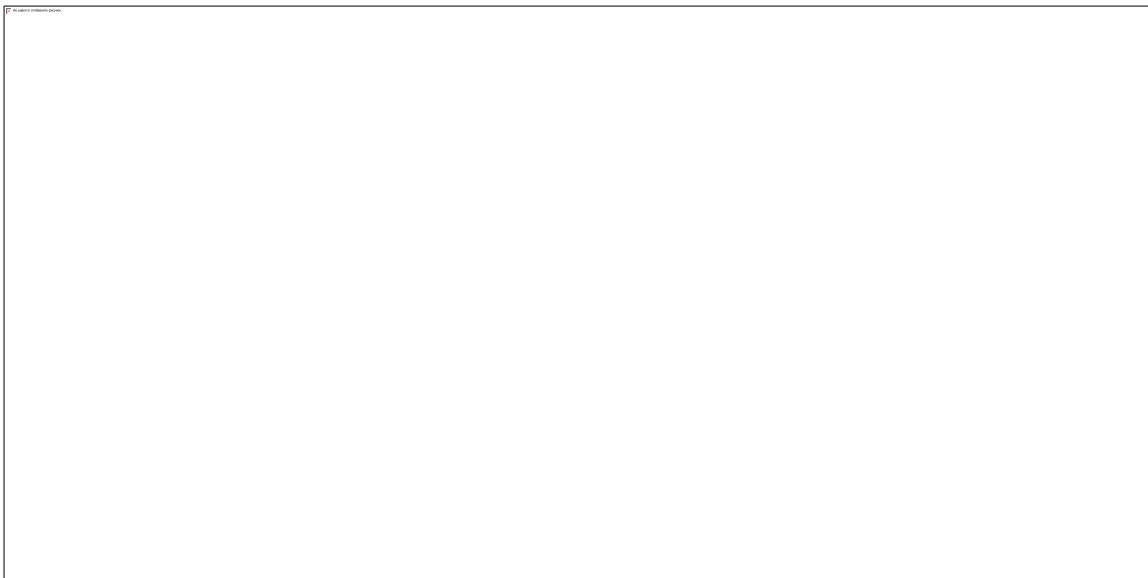
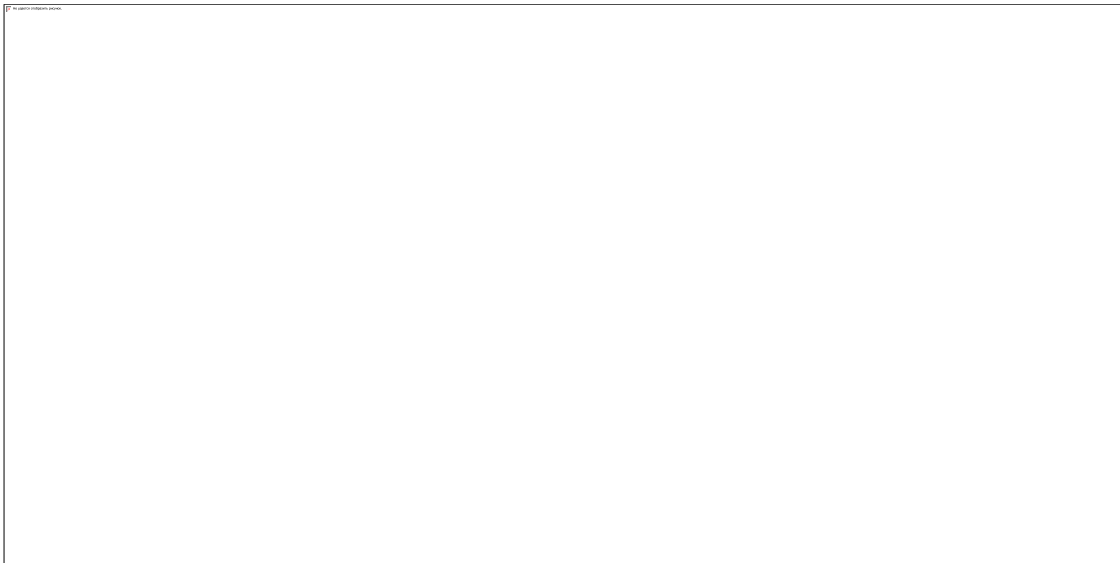
Kathleen W:

Время от времени немного утомительно, но я была удивлена, что большая часть разговоров о политике и религии уместна и сегодня.

В результате ознакомления с отзывами были сделаны следующие выводы:

- самыми читаемыми произведениями стали «Преступление и наказание», «Братья Карамазовы», «Идиот».
- среди этих произведений больший процент читателей ознакомился с «Братьями Карамазовыми».
- большинство отзывов имеют положительную оценку
- отрицательные отзывы связаны скорее с сложностью языка и сюжета, большим объёмом, что в принципе не очень нравится современному читателю.





По данным международного сервиса аудиокниг Storytel (последние данные 2021 года), произведения Федора Достоевского - самые прослушиваемые классические аудиокниги более чем в 20 странах присутствия сервиса. Он обогнал таких заслуженных мэтров литературы, как индийский романист Шиваджи Савант, английский классик Джордж Оруэлл или французский писатель Александр Дюма. Кстати, третью строчку в этом рейтинге самых популярных классических писателей в мире занимает наш Лев Толстой.

Активнее всего произведения Достоевского читают на турецком языке. Турецкие читатели обогнали даже русскоязычных.

71% иностранных читателей уверены, что произведения Достоевского повлияли на формирование их мировоззрения, а 85% согласны с тем, что каждый образованный человек должен прочесть хотя бы одну книгу автора.

Заключение.

Есть ряд писателей, которые до сих пор удерживают мировую литературную славу: Л.Толстой, Ф. Достоевский, И.Тургенев, А.Чехов.

В данном проекте мы рассмотрели творчество Достоевского в контексте европейской культуры. Нам удалось продемонстрировать актуальность писателя не только в России, но и в Европе, что позволяет назвать его одним из «самых западных писателей».

Произведения Федора Достоевского пользуются огромной популярностью несмотря на то, что иностранцам, не знающим ключевые аспекты истории России, сложно понять мотивы действий тех или иных персонажей. За счёт богатой библиографии, читатели по всему миру имеют возможность следить за тем, как изменялся стиль повествования автора.

Причинами такой популярности можно назвать философскую направленность творчества Достоевского, особенностью которой является обсуждение «вечных тем». Также влияние западных писателей способствовало более широкому восприятию мира, человека. Это делает Достоевского понятным и интересным за пределами нашей страны. Важно также отметить, что за рубежом Достоевского не читают в школе, с ним знакомятся в более зрелом возрасте, может поэтому могут прочувствовать его лучше, ведь до этого автора ещё нужно дорасти, «домудреть».

Н. Бердяев писал: *«Если всякий гений национален и выражает всечеловеческое в национальном, то это особенно верно по отношению к Достоевскому. Он характерно русский, до глубины души русский гений, самый русский из наших»*

великих писателей и, вместе с тем, наиболее всечеловеческий по своему значению и по своим темам... Творчество Достоевского есть русское слово о всечеловеческом» [2;150]. Действительно, Фёдор Михайлович объединяет людей разных культур, политических убеждений, цивилизаций.

Использованные источники:

1. Бахтин М.М. Проблема поэтики Достоевского. М.: сов. Писатель, 1996
2. Бердяев Н.А. Миросозерцание Ф.М. Достоевского//Философия творчества. Т.2. Москва: Искусство, 1994.
3. Гроссман Л.П. Поэтика Достоевского. М., 1925. С. 64-115
4. Достоевский Ф.М. Предисловие к публикации романа В.Гюго «Собор Парижской Богоматери».
URL:<http://dostoevskiy-lit.ru/dostoevskiy/public/predislovie-gyugo-sobor-parizhskoj-bogomateri.htm> (дата обращения 27.01.2023)
5. Достоевский Ф.М. Собрание сочинений в 15 т. Л.: Наука, 1996.
6. Достоевский Ф.М. Достоевскому М.М. URL: <http://dostoevskiy-lit.ru/dostoevskiy/pisma-dostoevskogo/dostoevskij-dostoevskomu-9-noyabrya-1856.htm> (дата обращения 27.01.2023)
7. Захаров В.Н Синдром Достоевского// Север. 1991. №11.
8. Тихомиров Б.Н. Достоевский и мировая культура: альманах. СПб.: Серебряный век, 2001. №16.
9. Чамполи Доменико. Воскресный Фанфулла.
URL:<https://elibrary.com.ua/m/articles/view/ДОСТОЕВСКИЙ-ВИТАЛЬЯНСКОЙ-КРИТИКЕ> (дата обращения 01.02.2023)

10. Щенников Г.К. Религиозное подвижничество в романах В.Гюго и Ф.М. Достоевского: две культурно-исторические модели // Щенников Г.К. Целостность Достоевского. Екатеринбург, 2001.